

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 34. (1012.) szám

Temerin, 2014. augusztus 21.

Ára 50 dinár

Félezer vállalat eladásra

A szerbiai Privatizációs Ügynökség honlapján (www.priv.rs) 502 állami vállalat magánosítására vonatkozó nyilvános felhívást tett közzé a hét végén. A közzétett adatok szerint a felhívások több ágazathoz tartozó vállalatokra vonatkoznak, így a mezőgazdasági, építőipari, köztájékoztatási és kommunikációs vállalatokra is. Az eladásra kínált cégek és társaságok között böngészve az érdeklődők adatokat találnak a vállalatok tulajdonjogi és pénzügyi helyzetére vonatkozóan is.

Az érdeklődők szándéknyilatkozataikat postai úton, e-mailben vagy személyesen adhatják át 2014. szeptember 15-éig a privatizációs ügynökségnek. A benyújtá-

si határidő letelte után 45 nappal az ügynökség továbbítani fogja a gazdasági minisztériumnak a magánosítás modelljének és módszerének javaslatát minden egyes esetben. A magánosításra váró cégek listáján számos ismert vállalat neve is szerepel, többek között a belgrádi Beograd mezőgazdasági társaság, az óbcesei Bečej mezőgazdasági-ipari kombinát, a Priboj gépkocsigyár, a nagyikindai Kikinda kombinát, a pancsovai Azotara, az újvidéki Dnevnik kiadóház, a Vojvodina-Bačkaput útépítő vállalat és a Galenika gyógyszergyár is.

Temerini vonatkozásban az 502 eladásra kínált vállalat között kettő szerepel. Az egyik az Illancs-pusztára vezető út mellett levő szarvasmarha nemesítő Tudományos Kutatóintézet, amely 100 százalékban állami tulajdonban van, és 22 foglalkoztatottja van. A másik a szőregi Július 7. Mezőgazdasági Birtok amelynek 70 százaléka a privatizációs ügynökség tulajdona, 30 százaléka pedig a részvényeseké.

Bár nagyon sok önkormányzati tulajdonban levő rádió és tévé állomást kínálnak, a Temerini Rádió nem szerepel az áruba bocsájtottak között. A rádió a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatási Központhoz tartozik. Magánosítására, illetve tulajdonjogi átalakítására a későbbiekben nyilván sor kerül, miután az önkormányzat a többi érdekelten eldönti sorsát.

G. B.

Magyarok Kenyere

A magyar és határon túli önkormányzatok által küldött felajánlásból augusztus 20-ára sütötték ki és szegték meg a magyarok összetartozását jelképező Magyarok Kenyerét Pécssett. Több ezer cipót sütöttek, amit meg lehetett vásárolni a nemzeti ünnepen. A befolyt pénzt részben gyermekek étkeztetésére, a megmaradt lisztet pedig a Böjte Csaba által vezetett dévai Szent Ferenc Alapítványnak adták, ahol több mint 2300 gyermek egy éves étkeztését tudják ebből biztosítani.

(M1 Híradó, MTI)

A Caritas segít

Szeretetsomag elsősöknek és többgyerekes családoknak

Az egyházközség keretében működő Caritas az év minden szakában folyamatosan segíti a rászorulókat. Augusztus végéig az első osztályba induló diákokat, valamint a hátrányos helyzetben levő többgyerekes családokat segítik. A segítyt – füzeteket, faszineseket, ceruzákat, törlogumikat – a begyűjtött hulladék árából vásárolják meg.

– A Caritas készül a tanévkezdésre – mondja Mészáros Terézia, a szervezet koordinátora. – Akinek otthon van régi iskolástáska vagy más használható felszerelés, elhozza a szeretetszolgálatba. Sajnos, lehetőségeink végesek és most sem tudunk minden kérésnek eleget tenni. A csomagokkal elsősorban a hittanra iratkozott elsős kisdíjakat fogjuk megajándékozni. A hittanosok mellett csomagot készítünk még a három és annál többgyerekes családoknak, 60-70, illetve 30 csomagot készítünk. A csomagokat szeptember első napjaiban fogjuk szétosztani, a hittanosoknak a templomban, a családoknak pedig akkor, amikor jönnek a ruhanemükért, lábbeliért. Szeptemberben átvehetik a gyerekek csomagjait. Ruhánemű iránt már most nagy az érdeklődés.

– Augusztus utolsó hetei a csomagok készítésével telnek, majd szeptember az osztásukkal. Utána tervezzük az ómoravicai otthon lakóinak a meglátogatását, majd Szent Erzsébetet ünnepelünk, s máris itt lesz a Mikulás. Folyamatosan dolgozunk, nálunk soha nincs megállás.

– Az adományok szerdán és csütörtökön 10 és 14 óra között adhatók le. Ha a fogadónap katolikus ünnepnapra esik, akkor nem dolgozik a Caritas. Aki nem tudja fogadónapon leadni adományát, nyugodtan hozza el és tegye le az ajtónk elé.

mcsms



Madarak közt, vízparton

Környezetvédelmi tábor a Jegricskán (5. oldal)



Temerini fiatalok Taizében

Élményekben gazdag kirándulás Nyugat-Európába (8. oldal). A Torinóban készült képen, balról jobbra: Guci Andrea, Lócz Eszter, Deák Iréna, Lackó Regina, Molnár Szabina, Zelenka Flóra, Komenda Enikő.

Személytelen és kényelmes

Varga Csaba, a Községi Fejlesztési Ügynökség igazgatója a 48-as rendszerről

Az önkormányzat három évvel ezelőtt 48-as rendszer elnevezéssel ügyfélszolgálati központot létesített

• **Mit jelent ez a polgároknak?** – kérdeztük Varga Csabától, a Községi Fejlesztési Ügynökség igazgatójától.

– A polgárok mindennemű problémájukkal sms-ben, e-mailben, a község internetes honlapján vagy személyesen jelentkezhetnek a község házában. Bármilyen jellegű a kérdés, a polgár tárcsáz egy számot, a megbízott operatőr pedig továbbítja a kérdést a megfelelő helyre. A polgárok számára előny, hogy nem kell tudni, hogy melyik ügyben kit és melyik telefonszámon kell hívni, elegendő, ha ismerik a 48-as rendszer elérhetőségeit. Az operatőr továbbítja a kérdést a közvállalatokba, más intézményekbe, ahol az ottani operatőrök a megfelelő ember asztalára juttatják. A polgár 48 órán belül visszajelzést kap, hogy ügyében hogyan intézkedett az önkormányzat, illetve az illetékes intézmény.

• **Tudnak-e polgáraink e rendszer létezéséről?**

– A rendszert 2011 áprilisában helyeztük üzembe, az ezt követő egy évben viszonylag sokan igénybe vették, utána egyre kevesebben. Ma ott tartunk, hogy kevés az olyan hónap, amikor tíznél többen. Mivel a rendszer továbbra is működik és nagyon hasznos eszköze az önkormányzat és a polgárok kommunikációjának, úgy véljük, hogy újabb lendületet kellene adni neki. Az önkormányzat így hatékonyabban és eredményesebben működhet, de ehhez szükség van arra is, hogy a polgárok igénybe vegyék a szolgáltatást. A 48-as rendszer nagyon hasznos, jól működő eszköz még ma is, ezért újból népszerűsíteni fogjuk a zöld vonalat. Ismételten a polgárok tudtára szeretnénk adni, hogy működik a rendszer, amely egy kényelmes, hasznos eszköz és érdemes igénybe venni.

• **Milyen kérdésekkel, problémával fordultak a polgárok a rendszerhez?**

– A rendszer beindításakor a kérdések zöme az akkor még rendezetlen szeméttelakóra vonatkozott. A polgárok jelezték, hogy füst, elviselhetetlen bűz árad a szőregi úti szeméttelapról. Sokan jelentik, ha valahol szünetel a közvilágítás, probléma van a trafóállomással, rossz a vezetékes víz minősége, és szólnak akkor is, ha valahol bedugul a vízelvezető csatorna. A felügyelőségekre tartozó problémákkal, például az illegális szeméttelakók esete, az elpusztult állatok tetemének az elszállítása is megtalálható a jelzések között. Elsősorban a közművekkel kapcsolatos gondjaikkal fordulnak a polgárok a rendszerhez, kiemelném azonban, hogy a rendszer nem merül ki ebben.

• **Az önkormányzatnak miért is jó a rendszer működése?**

– Ha gyakran jelentkezik ugyanaz a probléma, akkor az megjelenik a rendszerben és előbb vagy utóbb rákényszeríti a megfelelő önkormányzati szervet arra, hogy tartós megoldást találjon a problémára. Ez az igazi ereje az ilyen rendszereknek. Az önkormányzatiság intézményét és intézményrendszerét teszik lehetővé arra, hogy igazán működjön. E rendszernek köszönhetően megjelennek a megoldást igénylő problémák, amelyeket beépíthetünk a különböző stratégiákba, akciótervekbe.

A 48-as rendszerben a polgárok jelenthetik problémájukat vagy jelezhetik kérdésüket, ha tárcsázzák a 851-702-es telefonszámot, illetve sms-t küldenek a 062/88-41-403-as mobilszámra, vagy e-mailt a sistem48@temerin.rs címre. •

Magyar Összefogás

név alatt indul a VMSZ a civilekkel és az egyházak képviselőivel az MNT-választáson

Magyar Összefogás név alatt indulnak a Vajdasági Magyar Szövetség képviselői, civilek és egyházak képviselői az október 26-án esedékes nemzeti tanácsi választásokon – jelentette be a palicsi Szent István-napi ünnepségen Pásztor István, a VMSZ elnöke. A külön választói névjegyzékeket augusztus 18-án ideiglenesen lezárják, de utána is, egészen a választásokat megelőző harmadik napig fel lehet iratkozni.

Október 26-án újra megválasztásra kerül a Magyar Nemzeti Tanács 35 tagú testülete. Pásztor István, a Vajdasági Magyar Szövetség elnöke a palicsi Szent István-napi ünnepségen megtartott beszédében hangsúlyozta, az elmúlt négy év során kemény munkát végeztek a Magyar Összefogás listáján szerepet vállaló tanácsstagok. „Olyan teljesítmény van az elmúlt négy év mögött, amit büszkén fel tudunk vállalni. Nem hibátlan, nem perfekt, de egészen biztos, hogy egy körültekintő, lelkiismeretes munka eredménye” – fogalmazott a VMSZ elnöke.

Jelenleg az elmúlt négy év tanulságaival való elszámolás szerepel napirenden – hangsúlyozta Pásztor. Hamarosan azonban egy újabb Magyar Összefogás-lista összeállítására is sor kerül, amelyre a VMSZ tagjai, egyházi személyek, civilek és értelmiségiek kerülnek fel. „Erről a helyről szeretném bejelenteni, hogy az elkövetkező napokban a lista összeállításával kapcsolatos, a program kialakításával kapcsolatos konzultációk meg fognak indulni, és egészen biztos, hogy Magyar Összefogás név alatt indulunk a nemzeti tanácsi választásokon, és egészen bizonyos vagyok abban, hogy olyan választási eredményt tudunk majd felmutatni az október 26-i választáson, amelyik lehetővé teszi, hogy folytatni tudjuk azt az építkezést, amit elkezdtünk.”

Csak azok a szerbiai magyarok vehetnek részt az októberi nemzeti tanácsi választáson, akik korábban feliratkoztak az erről szóló külön választói névjegyzékre, illetve akik a választásokat megelőző harmadik napig feliratkoznak arra. A vajdasági magyarok mintegy hatvan százaléka már megtette ezt.

Egy másik jelentés szerint „jó döntés”-t hozott a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ), amikor a márciusi szerbiai választásokat követően kormánykoalícióra lépett a Szerb Haladó Párttal (SNS) – jelentette ki a kormány első száz napját értékelve Pásztor István, a VMSZ elnöke a szabadkai Pannon RTV pénteki híradójában.

Személy- és teherszállítás bel- és külföldön

Utazzon kényelmesen és biztonságosan

gumi trans

Személyszállító járműveink
8+1, 14+1, 18+1 és 20+1 férőhelyesek.

Temerin, Nikola Pašić utca 214

063 581 963

Tíz nap múlva becsengetnek

A középiskolában szeptember 1-jéig várják az iratkozókat

Még tíz nap és az általános iskolákban meg a középiskolában is becsengetnek, valamint megkezdni a munkát az óvoda is. A tanintézmények már közölték, hogy az új tanévben mikor lesz tanítási és munkaszüneti nap.

Az első félév december 23-áig tart, a második január 15-én kezdődik és június 12-én fejeződik be. A nyolcadikosok május 29-éig járnak majd iskolába, a tavaszi szünet április 3-a és 13-a közé esik.

Az első és a második iratkozási kört követően a középiskola szerb tagozatán mind a 30 helyet betöltötték a közgazdasági technikusképző szakon. Tizenöt tanuló jelentkezett a női fodrászképzőre és ugyanennyi a pedikűr és manikűr szakra. A magyar tagozaton a tűzvédelmi technikus szakra 11 tanuló jelentkezett, 9 temerini és 2 bácsföldvári.

A hegesztőket, szerelőket és autómechanikusokat képző hároméves szakon 30 magyar és 30 szerb nyelvű tanuló, profilonként 10-10 tanulhat. Szeptember 1-jéig mindkét oktatási nyelven, mindhárom szakmára lehet még jelentkezni. Azok a helybeli tanulók, akik az említett szakmák valamelyikét választják, jelentkezhetnek a községi tanács pályázatára, amely október 1-jén zárul. Ilyen szakemberek kellenek ugyanis Temerin gazdaságának, ők az iskola befejezése után azonnal munkához jutnak.

Óriásparadicsom



Faragó József a Proletár u. 2/4 szám alatti házának zöldséges kertjében 1250 grammos óriásparadicsomot termelt. Faragó már érmes kertjével rendszeresen részt vesz a Nagy öröm a kiskert elnevezésű vetélkedőn, tagja az újonnan alakult Kertészkedők Egyesületének.

M. P.

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden mérethben a Temerini Újság nyomdájában.

Tel.: 843-750

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Fotó Kantardžić Ágnes

Nagy Katalin és Surányi Attila

A nyugdíjasok hírei

Szűrővizsgálat és kirándulás

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete múlt csütörtökön ingyenes vérnyomás- és vércukorszint-mérést tartott. E vizsgálatokon általában kétszázán szoktak lenni, most 133-an jöttek el. Az év végéig az egyesület legalább még egy vizsgálatot tervez, de ha lesz rá lehetőség, akkor kettőt is.

Egyébként az egyesületben a nyári hónapokban is tevékeny munka folyik, most éppen egy belgrádi kirándulást szerveznek. Augusztus 27-én utaznak a szerb fővárosba, ahol a látványosságok megtekintése mellett kétórás sétahajózás is szerepel a programban. Az egyesületben még lehet tüzelőt rendelni, de ezt már decemberig ki kell fizetni.

Rendezvények

Szent István-napi ünnepi műsor augusztus 20-án, szerdán este 8 órakor a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ nyári színpadán.

Augusztus 22-én este 8 órai kezdettel a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ képtárában megnyílik a Meg is mosakodjál, meg is törölközzél... című kiállítás, amely a zentai Városi Múzeum néprajzi gyűjteményéből a XX. század tisztálkodási kellékeit mutatja be. A kiállítás rendezője Nagy Abonyi Ágnes.

Szerelemből házasodni

Az ezüstlakodalmát ünneplő Sós házaspár szerint ez a jó házasság titka

Ferenci Kornélia és Sós Ferenc fiatalon kötöttek házasságot: Nelli 18, Feri pedig 22 éves volt. Elég szilárdnak érezték kapcsolatukat ahhoz, hogy háromévi szórakozás után összekössék az életüket. A múlt héten, augusztus 12-én volt pontosan 25 éve annak, hogy ez megtörtént, múlt szombaton családi és baráti körben ünnepelte a Sós házaspár az ezüstlakodalmát. Az elmúlt években jól kiegészítették egymást és a beszélgetések, a problémák megvitatása, valamint a szeretet átsegítette őket a nehéz pillanatokon.

• Hogyan ismerkedtek meg?

– Éppen befejeztem az általános iskolát, amikor az akkoriban megnyílt uszodában, az unokatestvérem társaságában megismerkedtünk – emlékszik vissza Nelli. – Abban az évben, júniusban hivatalos volt egy lakodalomba és meghívott párjának. Elmentem és így kezdődött. Azon a nyáron már együtt jártunk szórakozni, szeptemberben azonban berukkolt. Még mielőtt bevonult volna a kaszárnyába, a szüleim kértek, hogy jól gondoljam meg, egy katonát ugyanis addig nem illik otthagyni, amíg szolgálati idejét tölti. Nagyon fiatal, mindössze 15 éves voltam, de megfogadtam, hogy visszavárom. Az esküvőre szüleivel együtt mentem el. Az egy év alatt tanultam és visszavártam őt. Miután leszerelt, tovább szórakoztunk, és amint betöltöttem a 18. évemet, összeházasodtunk. Nem éreztem azt, hogy még nincs itt az ideje a házasságkötésnek. Még nagyon fiatalok voltunk, amikor édesanyám megözyvegyült és családfenntartó lett. A testvéremmel sokat segítettünk neki. Különösen szerettem és a mai napig is szeretek sütni, főzni, úgy éreztem, hogy készen állok a házasságra és 1989. augusztus 12-én megesküdtünk.

– Valamikor sokkal több szórakozási lehetőség volt – kapcsolódik be a beszélgetésbe a férj. – Amikor megismerkedtem a leendő apósommal, tudomásomra adta, hogy a nagylányt hétköznapi este fél tízig, szombaton és vasárnap pedig legkésőbb 11 óráig haza kell kísérni. Szóba se jöhetett olyasmi, hogy majd éjjélkor vagy hajnali két órakor indulunk el otthonról, mint a mai fiatalok. Akkoriban még megvoltak a legényjáró napok. Szerdán és pénteken sportnapot tartottunk, mert ez a kettő nem volt legényjáró nap. Még jegyeskorunkban is a 11 óra azt jelentette, hogy a menyasszonynak bent kell lennie a házban, nem pedig a ház előtt udvaroltatni. Rendszeresen jártunk moziba, utána a Fontanába, a

Csillagba. Éjjel 10-11 óráig kiszórakozhattuk magunkat.

• Hogyan alakult tovább az életük?

– Anyósomhoz költözve kezdtük a házasságot – vette vissza a szót a feleség. – Akkor, azóta és jelenleg sincs semmilyen gondom az anyósommal. Nagyon jól kijövünk egymással. Két év után született Krisztina lányunk.



Sós Ferenc és Ferenci Kornélia

Öt hónapos terhes voltam, amikor a férjemet elvették katonának. Nagyon nehéz pillanatokot éltem át. Ő ugyan épen és egészségesen, bár egy kissé megviselt idegállapotban tért vissza, azonban a gyermekünknek köszönhetően visszanyerte lelki egyensúlyát. Úgy hozta a sors, hogy négy év után átköltöztünk az akkor 79 éves nagymamámhoz. Később munkába álltam, fodrásznak tanultam és jelenleg kozmetikai szalonban dolgozok. Most már több éve, hogy férjem bekerült a kovácsműhelybe, tehát, ami a munkahelyet illeti, ő is révbe jutott. Mindketten rögzös utat jártunk be, időközben leánykánk is felcseperedett, befejezte az általánost és az egészségügyi középiskolát. Sajnos, itthon nem tudott elhelyezkedni, és úgy döntött, hogy külföldön próbál szerencsét. Nekünk nagyon nehéz, mert az egyetlen gyermekünk és nagyon távol van tőlünk, de boldogulását látva, elviseljük a távollétét. Most már a szakmájában, egy nagyon szép kórházban dolgozik, és megtalálta élete párját is, ő már Németországban fog családot



Toma Viktória Szél Jankó és a kiscsalád című kötete a nyár elején jelent meg a Forum Kiadó gondozásában. A 400 dináros könyv mellé egy CD-lemez jár, amelyen szerepel Szél Jankó dala is. A meséket 5-7 éves gyerekeknek szánták.

alapítani. Mi pedig a férjemmel kettecskén itthon éljük mindennapjainkat, megtaláltuk nyugalmunkat és megvan az anyagi biztonságunk. Szeretnénk, ha a továbbiakban is jól szolgálna az egészségünk, ha gyermekünk külföldön révbe érne és megajándékozna bennünket egy unokával.

• Van-e titka a jó házasságnak?

– A legfontosabb, hogy a házasságra lépő fiatalok szeressék egymást. Mint minden házasságban, így a miénkben is voltak azért hullámvölgyek, nehéz időszakok, de ha szeretjük egymást, akkor kitartunk egymás mellett. Természetesen a problémákat meg kell beszélni. Ha összeveszünk, akkor a kibékülést ne halogassuk másnapra, harmadnapra. Egyébként egyikünk sem haragtartó ember, szerencsére mindig sikerült mindent megbeszélünk és megoldanunk. Ahhoz, hogy két ember összeszokjon, összecsiszolódjon, több év is kell. Mondhatom, hogy jelenleg nyugodt, kiegyensúlyozott az életünk. Ahhoz, hogy a házasságom így alakult, nagyban hozzájárultak a szüleim is, és arra sohasem került sor, hogy összevesszek a férjemmel és sírva fussak haza panaszkodni.

• Általában hogyan ünneplik a házassági évfordulót, és hogyan a 25-et?

– A 10. házassági évfordulónkon is voltunk a templomban, majd itthon családi, baráti körben ünnepeltünk. A 20. évfordulón a szokásosnál nagyobb ünnepséget tartottunk. A többi évfordulót csak szerényen ültük meg. Az ezüstlakodalmat azonban igazán ünnepélyesre terveztük, a Rubin étteremben tartottuk. A nem mindennapi évforduló alkalmából hazajött a külföldön élő testvérem családjával, a Németországban dolgozó lányunk a párjával, de meghívtuk a szüleinket, a testvéreket és a barátainkat is. Csak az a kár, hogy a násznagyaink nem lehettek velünk.

mcs

Madarak közt, vízparton

Balogh István a jegricskai környezetvédelmi táborról

A községünkben tartott táborok egyike volt az augusztus 10-e és 17-e között a Jegricska-partján, a tájékoztatói központ udvarában tartott V. Környezetismereti Tábor a Falco Természetkedvelők Egyesületének szervezésében.

• **Honnan és hányan érkeztek az egyhetes sátor táborba?** – kérdeztük Balogh István táborvezetőtől.



A résztvevők figyelemmel hallgatták az előadásokat

– A tábornak 44 lakója volt az idén. A gyerekek Szabadka és Újvidék közötti helységekből érkeztek, a legfiatalabb 8 éves volt, a legidősebb pedig második középiskolás. Sok esetben az idősebb testvér a fiatalabbat is hozta, ezért igyekeztünk úgy összeállítani a programot, hogy mindenkinek megfeleljen.

• **Mi volt a programban?**

– Délelőtti környezetvédelem volt, majd tartani előadás és madárgyűrűzés, előadás a Jegricska halairól, majd a gyakorlati rész keretében horgászverseny. Szó volt a rovarokról, az ízeltlábúakról és a lepkékről, majd tartottunk terepkirándulást rovargyűjtéssel. Volt előadás a teknősökről, majd csónakkal elvittük a gyerekeket a teknősök élőhelyére. Dr. Nagy Imre környezetvédelmi témáról, Grabovac Dávid pedig a vajdasági tűzokvédelemről beszélt. Délutánonként kötetlen programokat tartot-

tunk, kézműves foglalkozásként volt gyöngyfűzés és csuhézás is. Meglátogattak bennünket a Rózsa Sándor Lovasklub tagjai és a gyerekek ismerkedhettek a lovaskultúrával, megsimogathatták és meg is nyergelheték a lovakat. Egyébként a táborlakó gyerekeket már első nap csoportokba soroltuk, mindenyiknek volt neve, zászlaja és csapatkiáltása. A csapat- tagok nagyon figyeltek egymásra. A szombati táborútnál tartottuk az eredményhirdetést, ez volt a zárórendezvény, és vasárnap a reggeli után volt a sátorbontás.

• **A tábor szervezésében és vezetésében voltak-e segítők?**

– A Falco tagjai közül segítségemre volt Varga Balázs, Varga Dénes, Bognár Róbert, Kovacsics Tóbiás. Az éjjeliőr feladatát Bohócki Zoltán látta el. A csapathoz tartoztak a szakácsnők és a játékszervező is, ezen kívül voltak úgynevezett beugrók is, ezek a tagok szükség esetén végezték el az adódó feladatokat. Nagyon jó hangulatban teltek a napok és gyorsan elmúlt a hét.

• **A sátorbontás után mi vár a Falco tagságára?**

– A tábor bezárása után nyári szünetre megyünk mi is és pihenünk iskolakezdésig. Ősztől indítjuk szokásos programunkat. Október első hétvégéjén lesz a nemzetközi madármegfigyelő nap, amelyre rendsze-



Dr. Nagy Imre egyetemi tanár a környezetvédelemről beszél a gyerekeknek

resen benevezünk, az idén sem mulasztjuk el. Tartunk barkácsoló délutánt, különböző típusú madárodúkat fogunk készíteni, ezen kívül tervezzük kerékpártúrát, kikaprikázzunk a Jegricskáig.

mcsm



Jutott idő egyéni megnyilatkozásokra is



Madárgyűrűzés



Reggeli torna

Hiányzik a cukortartalom

*A Birs Szeszfőzdeben Gombár Imrével és feleségével,
Gizellával beszélgettünk az idei pálinkákról*

Munka közben váltottunk szót az idei év gyümölcsterméséről és pálinka-hozamáról, mivel az egyik kuncsaft éppen lefolyt pálinkáját töltötték a palackokba, a másikat pedig a tisztázóba tették fel.

– Az idei szezon érdemében a barackkal indult, és ki is tartott úgy három hétig. Korábban lett volna meggy („marella”), de mivel elég munkaigényes, nehéz szedni, sokan le se szüretelték. Barackból viszont sok termett,

azonkívül hozzáférhető áron lehetett vásárolni a korábbi évekhez viszonyítva. Noha a termés jó volt, mégsem fizetett úgy, mint korábban szokott. Szerintem azért nem, mert a hideg, esős

idő után rájött a nagy forróság. Mondhatom, hogy sem minőségre, sem mennyiségre nem

• **Mi az oka mindennek?**

– Én egyértelműen az időjárásban látom az okot. Előbb a rengeteg eső, majd a hirtelen meleg. A gyümölcsökben nincs meg a kellő cukortartalom. Így egyetlen gyümölcs sem adott még az idén igazán jó minőséget, de mennyiséget sem, gyöngébbek a pálinkák, ez jellemző mindegyikre. Száz kiló barackból 9–10 liter pálinka folyt le, a többi gyümölcs a tavalyi évhez képest 1–2 literrel kevesebbet adott.

VÁLLALKOZÁS VAGYUNK

A mi cégünk szolgáltatásra van bejegyezve. Minden évben van ellenőrzés. Főleg a felszerelést ellenőrzik, az edényeket, filteres pumpa kell, refraktométer, amivel a cefrét mérjük, a mázsát, a darálót stb.

• **Milyen a temeriniek ízlése, milyen pálinkát főznek?**

– Kezdenek rám hallgatni a kuncsaftjaim, mert hagyják magukat rábeszélni, hogy

pálinkájuk erőssége 20 fok alatti legyen. Korábban 21, sőt 22 fokos volt a szokásos. Én

megmondom a véleményem, aztán mindenki olyan erőre hagyja, amilyent szeret. De szerintem a túl erős pálinka nem jó, mert nem adja ki a gyümölcs aromáját, csak a torkát marja az embernek. A 19-esnek sokkal jobb az aromája, a torkot sem kaparja, hanem nyelés után önti el az embert egy kis melegség, úgy lefelé a tüdő irányában.

• **Hogy oszlanak meg az üzletfelek, kik főznek itt pálinkát?**

– Főleg olyanok, akiknek a kertjében, udvarában, vagy éppen a háza előtt van néhány gyümölcsfa, és ezt a gyümölcsöt összegyűjtik.

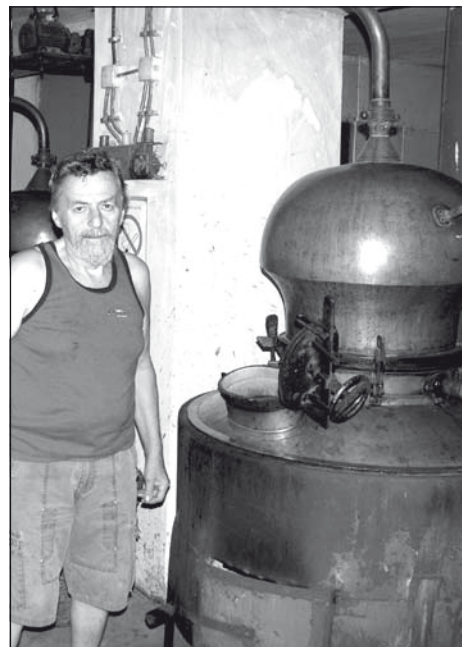
Ez általában egy-két kazán cefre. Az idén például sokan vettek barackot, mivel hozzáférhető áron volt. Így bepótolták az előző évek hiányát.

• **Hány kazánban főzik a pálinkát?**

– Nálunk két kazán

ÁLLNIA KELL EGY IDEIG

A friss pálinkának legalább fél évet kell állnia, hogy élvezettel fogyasztható legyen. Szellőztetni kell, hogy kipárologjanak belőle a káros gázok. Ezt lehet úgy végezni, hogy csak egy gézzel takarják le az edényt, vagy lazán helyezik rá a kupakot, dugót. Igaz, ezt nem tartják be mindenhol. Ami a tárolást illeti, legjobb az üveg, de kimérésre, átszűrésre elfogadhatók a műanyag edények is.



Gombár Imre

működik, az egyik 220, a másik 300 literes, plusz a tisztázó, amely 100 literes. Ezzel a kapacitással folyamatos a munka, nem kell sokat várni a sorra.

• **Meddig tart a szezon?**

– Változó, de általában még novemberben is tart, akkor főzik a birsalmát.

• **Van keletje a pálinkának?**

– Gyöngén, kicsi a vásárlóerő. A jó minőségű pálinka ára 500 dinártól indul, az eperpálinka literje 2000 dinár. Nagyon kevés van belőle, és ingyencségnek számít. A drágábbak közé tartozik még a barack, a vilmoskörte, a birsalma és a meggy.

vdj



Majoros Erzsébet ringlóból és egy kis szilvából főzött öt kazán pálinkát, 20 fokosra hagyták és kb. 10 liter lett kazánonként

adta a szokásos szeszt. Mostanában főleg ringlóból főzünk, de már kezdődik az almaszezon, mivel hullik a gyümölcs és az is cefrébe kerül. Körte imitt-amott van, nem is lesz sok az idén, meg ahogy látom, később alma sem. Az mondják a kuncsaftok, hogy a szilva is nagyon hullik, abban sem lehet bízni, hogy majd nagyobb mennyiségben kerül kifőzésre.

Kedvező áron, rendelésre méret után készítünk minőségi konyhabútorokat, szekrényeket, plakárok, gyermek- és hálószobabútorokat, ágyakat és különféle asztalokat.

Tel.: 844-878, 063/8-803-966

Arab szálloda Szerbiában

Mohammed bin Zajed sejk, aki Aleksandar Vučić szerb kormányfő barátja, korábban bejelentette, hogy befektet Szerbiában. Közreműködött az Air Serbia repülőtársaság létrehozásában, most pedig szállodát nyit. Elbontatja a kopaoniki Jugobanka hotelét és új, 10 ezer négyzetméteres luxusszállodát épített a helyén. Emellett még egy hasonló épület létesül Novak Đoković szerb teniszező megrendelésére. A két szálloda, mint ígérik, hozzájárul a szerb idegenforgalom fejlődéséhez. (Délhír alapján)

Akarat és pénz is volt rá

Harminc évvel ezelőtt épült a medenceközpont (2.)

Az elmúlt század hetvenes éveinek végén és a nyolcvanas évek elején már komolyan érlelődött a gondolat egy új fürdő építésére, amelynek keretében az úszómedence mellett lennének melegvizes gyógy- és gyermekmedencék is. Valójában a Grísza-fürdő bezárása szolgáltatatta a nyomós okot arra, hogy a helyi vezetők is elgondolkodjanak e közmű tervezésen és az építkezésen.

A nyolcvanas évek elején a falugyűléseken a polgárok a helyi közösség terveiről vitázva jóváhagyták, hogy a kádfürdő felújítása után hozzá lehet fogni a termálvizes gyógyfürdő és a rekreációs célokra szolgáló úszómedence építéséhez.

Bár a felújított kádfürdő megnyitása a tervekhez képest csaknem egy évet késett, és ünnepeles megnyitóra pedig csak 1985 májusában került sor, nem volt akadálya annak, hogy a helyi közösség akkori vezetői komolyabban foglalkozni kezdjenek a fürdőközpont építésének tervével. Annál inkább, mert a régi medencét elbontották és kijáratot nyitottak a Népfront utcáról a főutóra.

Az építők még dolgoztak a kádfürdő felújításán, amikor a helyi közösség öngazdáltsági szervei eldöntötték, hogy vitára bocsátják az úszómedence és a termálvizes gyógyfürdő építési tervét. Előtte azonban látogatásokat szerveztek azokra a helyekre, ahol már üzemeltek olyan fürdők, amilyent Temerinben is szerettek volna építeni. Egyik ilyen alkalmi látogatás Nagyikindán volt. Mivel sokakat érdekelt a látóval, autóbust bérletet és a közgyűlés csaknem valamennyi tagja elutazott terepszemlére. Körüljárták a medencét és a napozó részt, elbeszélgettek az üzemeltetésről, majd beszálltak a várakozó autóbuszba. Útközben megeredt a nyelve a látogatóknak: „Szép volt minden, de mi nem ilyen fürdőt szeretnénk”, mondogatták. Azt kifogásolták, hogy sok a beton, kevés a zöld terület, a fa. Néhányan a medencék méreteivel sem voltak megelégedve.

A nagyikindai látogatás tehát irányadó volt a temerini fürdő építésének tervezésekor. A tanácsot ellátogattak még Zomborba, Kljajicévara, Moravicára, Palánkára és Baranyába. A moravicai és a kljajicévi fürdő tetszett a legjobban. Figyel-

mesen meghallgatták az üzemeltetők tapasztalatait, és úgy gondolták, hasonlót kellene építeni Temerinben. Az elképzelések szerint a fürdő a kastélykert és a Petar Kočić iskola szomszédságában, a Népfront utcára néző családi házak



A medence bejárata napjainkban

kertjeiben épülne. A látottak és tapasztaltak szerint a rekreációs medencét olimpiai méretűnek, azaz 25x50 méteresnek és két méter mélynek (a déli oldalon 130 cm) képzelték el. A nyitott medence szomszédságában tervezték a fedett gyógyvizes és gyermek medencéket. Ugyancsak ide tervezték az ellátó létesítményeket – napozót, kabinsort, vizesgócot, falatozót. Léteztek még merészebb tervek is, méghozzá, hogy a fürdőközpont mellé, a Népfront utcai bejárat közelében egy szállodát, fedett uszodát, élményfürdőt is építenek. Sajnos az akkori községi vezetők közül egyesek nem merték vállalni a beruházás terhét, mondván, hogy túl nagy megterhelést jelent a lakosságnak, és igyekeztek gáncoskodni a helyi járulékok meghosszabbítása körül is. Így ennek az elképzelésnek a megvalósítása elmaradt, noha a tervezett helyi járulékból lett volna rá pénzbeli fedezet.

Egyébként abban az időben termálvizes gyógyfürdő építéséhez csak úgy lehetett bankkölcsönt felvenni, hogy a visszafizetésre biztos volt a fedezet. Ezért az éppen

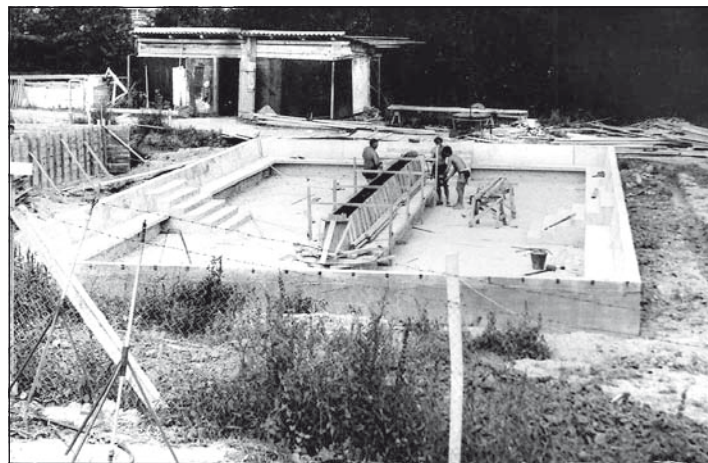
kifutóban levő egy százalékos iskolaépítési helyi járulékokat szándékozták meghosszabbítani további öt évre a fürdőépítés finanszírozására. Úgy tervezték, hogy mind a négy helyi közösségben egy százalékos helyi járulékokat vezetnek be, községi fürdőépítési járulékokat (innen lett volna pénz a már említett szálloda és a fedett medence építésére). Ám a szőregi és járeki polgárok (csak sejteni lehet mi oknál fogva) nem mutattak kellő megértést a fürdőépítés iránt. Kolónián azonban kiálltak a temerini kezdeményezés mellett. Több munkaszervezetben is gyűlést tartottak, ahol a munkások támogatták a fürdőépítési helyi járulékok bevezetését. Az Első Helyi Községben a fürdőépítési helyi járulékok bevezetését a szavazati joggal

rendelkezők 72 százaléka, a Kolónián mintegy 90 százaléka támogatta. Ennek értelmében a két temerini helyi közösség összefogásával, Járek és Szőreg nélkül épült fel a fürdőközpont, amelynek látogatottsága és népszerűsége minden várakozást felülmúlt.

Az építkezés 1984. júniusában kezdődött a termálvizet szolgáltatató kút fúrásával, amivel igen jól haladtak és ezer méteren 70 fok Celsius körüli meleg vizet találtak. Az öröm azonban

nem sokáig tartott, mert a víz elemzésekor kiderült, hogy olyan ásványi anyagokat tartalmaz, amelyek nem teszik lehetővé a víznek fürdésre és más célokra való hasznosítását. Feljebb húzták a csöveket, mígnem megtalálták azt a 42 fok hőmérsékletű vizet, amelynek összetétele megegyezik a kádfürdő vizével. Az olimpiai méretű és a gyógyvizes medencék építése nem járt különösebb nehézségekkel. Bár az előzetes elképzelések szerint csak egy gyógyvizes medence épült volna, a szomszédságában épülő gyermekmedencének szánták, mellé pedig pancsolót terveztek, ami egészségi okok miatt csak rövid ideig volt használatban. A helyi közösség vezetői úgy gondolták, hogy mindazok, akik pénzüikkel hozzájárultak a fürdő építéséhez, a helyi járulékok idejére díjmentes belépőket kapjanak. Azoknak a helyi közösségeknek a polgárai pedig, akik nem támogatták a fürdőépítést, gazdasági áron vásároljanak belépőjegyet. Ezt az elgondolást a közgyűlés meg is szavazta. Nem hallgatható el, hogy Temerinben még egyetlen akciót sem támogattak olyan nagy egyetértésben, mint a fürdőépítést, bár voltak, akik különböző megfontolásból elleneztek. A fürdőt, melynek építését egy szlovéniai cég és a helyi Október 23. építővállalat végezte, 1986. május 22-én nyitották meg a nagyközönségnek, a meleg vizes medencéket pedig egy évvel később.

GÓBOR Béla



A termálvizes medence építése

Taizében jártunk

A taizéi közösséget Roger Schütz (Roger testvér) 1940-ben alapította. Ez egy ökumenikus szerzetesközösség, ami egész évben nyitva áll a fiatalok előtt, felekezeti hovatartozástól függetlenül.

Barátaimtól hallottam Taizéről. Kíváncsi voltam az utazásra, és szerettem volna új embereket megismerni. Július 17-én, csütörtökön este 9 órakor indultunk Becséről. Csoportunkban hatvanan voltunk, Temerinből kb. 20-an utaztunk. A többiek Vajdaság más településeiről érkeztek: Bece, Nagybecskerek, Újvidék.

Az odafelé vezető úton több városban megálltunk. Szétnéztünk az olaszországi Torinóban, egy nappal később pedig a franciaországi Nizzában. Ott a híres Fenocchio cukrászdában különleges fagyaltokat árultak: a paradicsomos-bazsalikomos ízű jégkrémtől kezdve a rózsáson keresztül a kaktusz ízüig több mint nyolcvanféle fagyit közölni válogathattunk. Nizzából Monacóba buszoztunk, ahol fűrödtünk egyet a tengerben. Később megnéztük a kaszinókat, de a sok lenyűgöző luxusautó és sportkocsi sem kerülte el a figyelmünket. Taizébe érkezésünk előtt kétórás pihenőt tartottunk a mustárjáról híres Dijonban.

Úticélunkhoz vasárnap a délelőtti órákban érkezünk meg. Hatágyas szobákba kerülünk. A szobák berendezése tulajdonképpen csak ágyakból és néhány polcból állt. Szabadtéri fedeles étkezőkben ehettünk, naponta háromszor, emellett délután 5-kor teáztunk. Az étel nekem nagyon ízlett, bár sokan nem voltak egy véleményen velem. Általában zöldség- vagy tésztaeveréket kaptunk, de néhányszor hús is helyet kapott a tányérunkon, és mindig volt gyümölcs és desszert.

Naponta háromszor imádkoztunk. A templomban több ezer fiatal gyűlt össze. Különleges élmény volt, amikor mindenki együtt énekelt. A rövid szentbeszédet több nyelven is felolvasták. A csoportos ima közben

tartottak egy kb. tíz perces csöndet. Ez idő alatt mindenki magában elmélkedett vagy imádkozott.

Délelőttönként csoportfoglalkozásokra jártunk. Egy csoportban nyolcan-tizen voltunk. Minden nap egy evangéliumi történetet elemeztünk, kérdésekre válaszoltunk, beszélgettünk és játékokat is játszottunk.

Esténként az Oyaknál gyűltünk össze, ahol a fiatalok zenéltek, énekeltek. A táj nagyon szép, a vidék dombos, sok legelővel. Sétáltunk Taizében és a környező kis falvakban, ahol a régi kőházak azt a hatást keltették, mintha visszarepültünk volna a múltba.

Hazafelé utunk Párizson át vezetett. Itt egy éjszaka hotelban aludtunk. Felmentünk az Eiffel-torony tetejére, megnéztük a Louvre Múzeum leghíresebb műkincseit, volt időnk ellátogatni a Notre Dame-székesegyházba is. Mielőtt végleg hazafelé vettük volna az irányt, egy délutánt Münchenben töltöttünk. Itt megnéztük a városháza tetején lévő órajátékot, a többi szabadidőnket pedig vásárlással töltöttük.

Élményekkel teli utunkról augusztus 6-án érkezünk haza.

ZELENKÁ Flóra



Parkolásgátlók

Orbánt támadja a New York Times

A New York Times európai kiadásában azt követeli, hogy Brüsszel függessze fel Magyarország szavazati jogát, és ne fizessen ki uniós támogatásokat. Az MTV Híradója által megkérdezett politikai és gazdasági elemzők szerint a cikkel gazdasági érdekcsoportok akarnak nyomást gyakorolni Magyarországra. Azt mondják: a gazdasági szereplőket leginkább a bankadó és a reklámtörvény zavarhatja.

Orbán azt hiszi, hogy semmit sem kockáztat, írja az amerikai New York Times, amely szerkesztőségi véleményben bírálja Orbán Viktor tusnádfürdői beszédét és a kormány intézkedéseit. Azt írják: Magyarországon megszűnt a demokrácia. A New York Times szerint ezért az Uniónak eljárást kellene kezdeményeznie Magyarország ellen. A New York Times újságírója azt javasolja Brüsszelnek, „A bizottság azzal kezdhetné, hogy csökkenti az infrastrukturális támogatásokat: 21 milliárd eurót.” A lap javasolja azt is, hogy az unió függessze fel Magyarország szavazati jogát.

A Nézőpont Intézet elemzője szerint gazdasági vagy politikai csoportok gyakorolnak nyomást Magyarországra, amihez a médiát használják. Mráz Ágoston Sámuel szerint a támadás mögött olyan külföldi érdekcsoportok állhatnak, akik jelentős bevételektől estek el a rezsicsökkentés, a bankadó vagy a reklámadó miatt.

„A kormány számos olyan intézkedést hozott az elmúlt 5 évben, ami sértett bizonyos érdekeket. Ezek az érdekcsoportok pedig megpróbálnak nyomást gyakorolni a kormányra. Ez történt most is. Talán a legfrissebb konkrétum emögött a reklámadó” – mondta Mráz Ágoston Sámuel.

A miniszterelnök is többször beszélt arról, hogy a köztelherviseleésből mindenkinek ki kell vennie a részét, emiatt pedig újabb támadásokra számít például a rezsicsökkentés, a reklámadó vagy a devizahi-

telesek ügye miatt. Többször hangsúlyozta: ezeket az intézkedéseket megvédi a kormány.

A New York Times cikke bújtatott támadás – mondta Lentner Csaba közgazdász a Híradónak. Szerinte nemzetközi jogot is sérthet az, hogy Amerikából próbálnak nyomást gyakorolni az Unióra, Magyarországgal szemben. „En egy összehangolt támadást érzek. Itt a jéghegy csúcsa kétségtelenül egyes kereskedelmi médiumoknak a megadóztatása, megadóztatási szándéka” – mondta a Nemzeti Közszerológati Egyetem közpénzügyi tanszékvezetője.

A New York Times cikkében egyetlen konkrét céget, az RTL Csoportot nevezi meg. Azt írják: a magyar reklámtörvény célja, hogy megbénítsa az RTL Csoport magyar részlegét. Az RTL Híradója is bemutatta a New York Times cikkét, amely kapcsán kiemelték, hogy a reklámadó az RTL csatornát sújtja. A Híradó megkeresésére a miniszterelnöki sajtóiroda azt közölte: Orbán Viktor és kormánya nem a külföldi pénzügyi szereplők és médiacégeik érdekeit tartja szem előtt, hanem az emberekéit.

2012-ben és 2013-ban összesen 9 milliárd forint (30 millió euró) volt a Magyar RTL Televízió Zrt. nyeresége. Ehhez képest az internetről is letölthető pénzügyi kimutatásokból az derül ki, hogy két év alatt mindössze 5 és fél millió forint (valamelyest több mint 18 ezer euró) társasági adót fizettek.

A reklámtörvény elfogadása óta jelentősen megváltozott az RTL-híradó hangvétele. Többen úgy látják: a korábbihoz képest feltűnően sokat foglalkoznak a kormány intézkedéseivel. Több internetes portál pedig naponta leírja, hogy az RTL éppen hogyan támadja a kormányt.

Az RTL többször támadta már személyesen a miniszterelnököt és a kormányfő családját is. A kormányzóvivő korábban arról beszélt: elfogadhatatlan, hogy a kormánytagok családjain, például a miniszterelnök édesapján álljon bosszút az RTL azért, mert Magyarországon is adót kell fizetnie. A blog pedig az RTL Híradója kapcsán azt írta: ameddig hagyják őket pénzt csinálni – pontosabban rettentően sok pénzt csinálni –, addig kiegyeznek ők akárkivel. (M1 Híradó)

APRÓHIRDETÉSEK

- **Ház eladó a Vörösmarty Mihály u. 9-ben. Telefonszám: 063/59-35-54.**
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrrel (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- **Eladó öt és fél hold föld, három darabban. Tel.: 069/19-53-115.**
- Német gyártmányú női és férfi kerékpárok, gyermekruhák, farmernadrágok, játékok, Mercedes akkumulátoros kisautó, hinta, járóka, autóba való gyermekülés, babakocsi, kisbicikli, munkásöltöny, cipők, sportcipők, női és férfi pólók, férfi fehér ingek, iskolástáskák, mélyhűtő, valamint rokkantkocsi. Proletár utca 1/65, telefonszám: 016/256-97-73.
- **Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét incses Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt).** Tel.: 063/8-503-307.
- Hízók és vágni való gyöngyösök eladók. Tel.: 840-163.
- **Eladó alig használt Alfa Plamen tüzelős sparhelt, jó állapotban levő cserépkályha, valamint csutka nagyobb mennyiségben.** Tel.: 844-138.
- Favágást és -hasogatást vállalom. Érdeklődni a 069/19-53-115-ös telefonszámon.
- **Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is.** Tel.: 061/603-70-44, 063/75-92-410.

- Mindenféle kőművesmunkát vállalom: betonozást, falazást, malterozást stb. Telefonszám: 063/506-653.
- **Eladó Honda F-400-as motokultivátor, Partner 351-es motorfűrész (2 LE, 35 cm kard), ugyanott kardok, láncok eladók, valamint láncok élesítését és gépek javítását vállalják. Attila, telefonszám: 062/894-36-46.**
- Lakás kiadó a főútcán. Telefonszám: 063/527-183.
- **Vásárolok hagyatéket, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.
- **Lakás kiadó, ház eladó, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, T-12-es motorkerékpár, valamint háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.**
- A faluhoz közel, 3,6 hold első osztályú termőföld eladó. Tel.: 069/19-7-2008.
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárattal, garázzsal. Telefonszám: 842-894.
- **Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőrd u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.**
- Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrípeket, albumokat képecskéekkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.

- **Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Tel.: 063/7-197-600.**
- Vásárolok rozsvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.
- **Rozsvasat és üzemképtelen autót vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalom. Telefonszámok: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200 Din), vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), parkettacsiszológép, betonkeverő, kihúzható ágyfotel, üzemi varrógép, 12 programos futógép, klíma (24 kW), asztal sarokpaddal és három székkal, franciaágy, szekrény, előszobaszek-

rény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vényomásmérő, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnyrel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, színes televízió (37 cm), kombinált gáz-villany tűzhely, mikrosütő, mosógépek (25 euró), hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótűtő, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székkal, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), babaágyak matracokkal (5000 Din), babakocsik, kacsok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

További hirdetések a 11. oldalon

A Bellissimo zenekedvelők egyesülete új tagokat toboroz



- Gitár
- Zongora
- Szolfézs és zeneelmélet

Úgy érzed, hogy alkalmas vagy a zenei pályára?

Jelentkezz! 062/81-68-704



Loquela

School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



BRITISH
COUNCIL

Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK
BEIRATKOZÁS AZ ÚJ TANÉVRE
SZEPTEMBER 1-JÉTŐL.

Temerin, Petőfi Sándor u. 52. Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

ÉDESANYÁM ÉS NAGYMAMÁM EMLÉKÉRE

Esőcsepp pereg az ablakon,
könnycsepp csordul le az arcunkon.

Gondolatunk messze száll,

Édesanyám, Nagymamám, oly távol már.

Augusztus 24-én lesz szomorúságban eltelt 11 éve,
hogy beteg szíved megszűnt dobogni.
Azóta hiányzol a napjainkból, az életünkben!



TALLÓNÉ FEJES Ilona
(1926–2003)

Szívünk lángja érted lobban, de a Te szíved már nem felel.
Lelkünk végtelen fájdalomában Örökké létezel.
Néma órák halk percei a szavaidat suttojják.
Belül tudjuk, lelkünk még egyszer viszontlát.
Távol vagy tőlünk, mégis oly közel,
Mert a szívünk mélyén rejtettünk el.

Kanada

Szeretteid: Icuca és Ernesztina

MEGEMLÉKEZÉS

Augusztus 23-án lesz szomorú 5 éve, hogy elvesztettük szeretett feleségemet és drága édesanyánkat



KÓKAINÉ ÁDÁM Klárát
(1968–2009)

„Kölcsonadtad nekünk, Uram, és Ő a mi boldogságunk volt.
Visszavetted tőlünk, és mi visszaadtuk panasz nélkül,
de fájdalommal teli szívvel.

Köszönjük neked, Uram, hogy a miénk volt, és az is marad,
mert aki szerettei szívében él, az nem hal meg, csak távol van.”
(Szent Ágoston)

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve gyötri szívünket a bánat, mert elvesztettük édesapámat, apósomat, tatánkat



SZEKERES József
(1955–2013)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

De bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

Emléked őrzi
fiad, Norbi, menyed,
Karolina és unokáid,
Korina és a kis Konor

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk egy
éve elhunyt



KIHÚT Sándorra
(1931–2013)

Emlékét
kegyelettel őrizzük.

Szerettei

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a rokonoknak, szomszédoknak és minden végtiszteletadóknak, akik szeretett férjem, apám



BANKO István
(1934–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományokkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk Majoros Istvánnak és családjának a nehéz percekben nyújtott önzetlen segítségükért.

Köszönet Szungyi László atyának a megható gyászszertartásért és vigasztaló szavaiért.

Nyugodjon békében!

A gyógyszerész család

Plébánia:
844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy elvesztettem szeretett férjemet



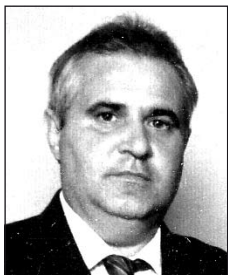
SZEKERES József
(1955–2013)

Hozzad már csak a temetőbe mehetsz,
virágot csak a sírodra tehetsz.
Ha könnycsepp gördül végig arcomon,
azért van, mert hiányzol nagyon.

Emléked szívébe zárta szerető feleséged, Katica

MEGEMLÉKEZÉS

Szeki szomszédról
és barátáról



SZEKERES Józsefről
(1955–2013)

Tisztelettel
őrizzük emlékedet!

Csera családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy elment
közülünk volt osztálytársnőnk



**FEHÉRNÉ
FERENCI Erzsébet**
(1947–2014)

Künn a temetőbe
van sok csendes sírhalom,
szálljon rájuk áldás
és irgalom.

**Szeretettel és kegyelettel
emlékeznek rád volt
osztálytársaid a 8. b-ből**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 4 éve, hogy nincs
közöttünk szerettünk



**MATUSKÁNÉ
ZSÚNYI Borbála**
(1941–2010)

Nem az a fájdalom,
amelytől könnyes lesz
a szem, hanem az,
amelyet a szívünkben
hordozunk némán,
csendesesen.

**Emlékét őrzi férje, lánya
és fia családjukkal**



Temetkezési vállalat, Néprfront
u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



BANKO István
(1934–2014. 8. 15.)



MERKOVICS Károly
(1937–2014. 8. 19.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Köszönet mindazoknak,
akik a temetésen
megjelentek.



MEGEMLEKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs velünk szeretett édesanyánk, anyósunk, nagymamám és dédnagymamánk



MICSUTKÁNÉ GŐZ Mária
(1931–2013)

Egy éve, hogy örök álomra zártad szemed, azóta könnyek között emlegetjük nevedet. Elmentél tőlünk egy végtelen útra, melyről csak visszazénni lehet, de visszajönni soha.

Amikor utoljára kondult érted a harang, házunk táján csak a csend maradt. Ha most megkérdeznéd, hogy mi a bajunk, csak annyit mondanánk, hogy hiányzol nagyon.

Emléked örökre megőrizzük. Nyugodjál békében!

Szerető családod: fiad, menyed, lányod, vejed, unokád, unokavejed és két dédunokád, Krisztián és Endre

MEGEMLEKEZÉS

Egy éve fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk szeretett édesapám és apósom



SZEKERES József
(1955–2013)

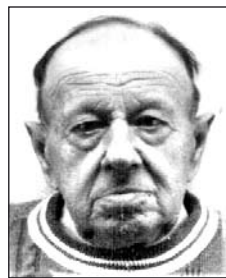
Szótlanul elmentél, nem jössz vissza többé, de emléked és szereteted szívünkben él mindörökké.

Minden szál virág, mit sírodra teszünk, elmondja, mennyire hiányzol nekünk!

Emléked megőrzi fiad, Zsolti és menyed, Judit

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől és apámtól



BANKO Istvántól
(1934–2014)

Az életben sok mindennel harcot vívtál, de a betegséggel és a halállal nem bírtál.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Emléked megőrzi feleséged, Katalin és lányod, Magdi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúozunk unokatestvérünkötől



SÜTŐ Dr. NOVÁK Ilonától
(1949–2014)

Elment tőlünk, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre szívünkben marad.

Legyen békés és nyugodt a pihenésed!

Zenta–Temerin

Unokatestvéreid családjukkal Temerinből

MEGEMLEKEZÉS

50 éves osztálytalálkozónk alkalmából kegyelettel emlékezünk elhunytjainkra:

SÁROSI István
igazgatóra

FEHÉR Cecília
tanítónőre

PARÓKAI Erzsébet

HEGEDŰS László

FEHÉR Lajos

NÁDI Margit

KALAPÁTI Károly

KURILLA János

KOCSIS János

NOVÁK Ilona

osztálytársainkra a 8. a-ból

JUNGER Imre

SZITÁR László
osztályfőnökökre

és elhunyt tanárainkra

SZŐLLŐSI József

VOLPERT József

SZAKÁL Etelka

KOVÁCS Ferenc

HEFNER József

NAGY Zsuzsanna

PETHŐ Ferenc

PÁSZTOR László

NÁSZ István

PUSZTI Ilona

osztálytársainkra a 8. b-ből

Nyugodjanak békében!

„Szemünkben tükrözik tekintetük még, s a boldog órák drága, tiszta üdvét föllissa lelkünk, mint virág a napfényt, és élnek ők tovább, szűz gondolatként.”

(Juhász Gyula)

A Kókai Imre Általános Iskola 1963/64-ben végzett 8. a és 8. b osztály tanulói

Egyházközségünk honlapjának címe:

www.plebania.temerin.info

Irodaidő a plébánián:
munkanapokon 9–11 óráig,
hétfő kivételével.

Miserend

22-én, pénteken: egy szándékra.

23-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Varga Lászlóért és Varga Gáborért, valamint: †id. Kihút Sándorért, ifj. Kihút Sándorért a Kihút és a Varga szülőkért, valamint: †Micsutka Jánosért, Micsutkáné Gőz Máriaért, a Micsutka és a Gőz nagyszülőkért és elh. családtagokért, valamint: †Kovács Rozáliáért, a Kovács és a Mészáros szülőkért, valamint: †Ádám Kláraért és Ádám Imréért, valamint: id. és ifj. Kálmán Sándorért.

18 órakor: 50 éves osztálytalálkozó alkalmából a korosztály tagjai kegyelettel emlékeznek és a szentmisét felajánlják: †Sárosi István igazgatóért, Szitár László és Junger Imre osztályfőnökökért, Fehér Cecília tanítónőért, elhunyt tanárainkért, valamint: Parókai Erzsébet, Hegedűs László, Fehér Lajos, Nádi Margit, Novák Ilona, Kalapáti Károly, Kurilla

János, Kocsis János osztálytársakért a 8. a. osztályból, valamint: Szöllősi József, Volpert József, Szakál Etelka, Kovács Ferenc, Hefner József, Nagy Zsuzsanna, Pethő Ferenc, Pásztor László, Nász István, Pusztai Ilona osztálytársakért a 8. b. osztályból.

24-én, évközi 21. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Francia Ferencért, Bozóki Máriaért, Kocsicska Imréért, Jánosi Marcelláért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a népért, 10 órakor †Zsúnyi Borbáláért, elh. Matuska és a Zsúnyi nagyszülőkért.

25-én, hétfőn 8 órakor: egy szándékra.

26-án, kedden 8 órakor: egy szándékra.

27-én, szerdán 8 órakor: egy szándékra.

28-án, csütörtökön este 7 órakor: †Lepár Jánosért, Nagy Máriaért és Lepár Margitért.

Egyházközségi hírek

Az imádkozó édesanyák Szent Mónika közössége találkozója csütörtökön 19.30-kor.

APRÓHIRDETÉSEK

- Kitűnő állapotban levő Gorenje mosógépek eladók, valamint 14, 15 és 16 colos autógumik. Tel.: 064/16-25-403, 841-919.
- Gyermekegészségügyi vállalat saját lakásomban. Telefonszám: 060/58-40-484.
- Több fajta bakkecskével párosztatást vállalok. Tel.: 069/2008-206.
- Hízók eladók. Tel.: 063/8-156-742.
- Nyolchónapos hasas üszők eladók. Dózsa György utca 77., tel.: 841-241.
- Eladók pecsenyecsirkék, eper-, málna- és szederhajtások, valamint egy 80 férőhelyes,

kétszintes szétszedhető tojóstyúk-ketrec, etetőkkal és itatókkal együtt. Dózsa György utca 30., tel.: 062/20-55-70.

• Tritikálé eladó. Telefonszám: 841-027.

• Fürdőszobás ház kiadó a Tánacsics Mihály u. 23-ban. Érdeklődni a Tánacsics Mihály 23/1-ben, telefonszám: 845-219.

• Malacok, valamint egy lovaskocsi eladó. Telefonszám: 060/7-685-006.

• Malacok, utánfutó, kóróseprű, sokféle cserepes virág, főleg kaktuszok, valamint 3000 darab kiscserép eladó. Tel.: 843-397.

További apróhirdetések a 9. oldalon

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport ZENTA–SLOGA 0:0

Gólnélküli döntetlennel kezdte meg az idényt a temerini csapat, amely a bajnoki címre pályázó Zenta vendége volt az első fordulóban. A mérkőzés elején a hazaiaknak volt több helyzetük, de Emil Rockov, a Sloga 19 éves kapusa, aki az újvidéki Vojvodinából érkezett a kolóniai csapathoz kölcsönjátékosként, minden lövést hártott. Később Erak veszélyeztette a zentai kaput szabadrúgásból, de akkor sem született gól. A második félidőben a Sloga egyik játékosa kéz-

zel ért a tizenhatosban a labdához, a játékevezető azonban nem adott tizenegyest, így végül a két együttes megosztotta a bajnoki pontokon. A temeriniak ezen a hétvégén hazai pályán játszanak a hódvári Textilaccal.

Vajdasági liga – újvidéki-szerémségi csoport

MLADOST–LSK (Lačarak) 3:2 (1:0)

Izgalmas mérkőzést játszott a járeki közönség. A hazaiak a 20. percben szereztek meg a vezetést, amikor Srđan Rosić, a TSK korábbi játékosa talált be a kapuba. A lačarakiak a második félidőben tizenegyesből kiegyenlítették, nem sokkal később azonban a tapasztalt Zukić vezetéshez juttatta a Mladostot. A vendégek ezt követő-

en újabb büntetőt kaptak, amelyből ismét kiegyenlítették. A járekiak tíz perccel a meccs vége előtt szereztek meg a győztes találatot, amikor Kosić a felső sarokba bombázta a labdát. A Mladost a második fordulóban a kátyi Jugović vendége lesz.

Újvidéki liga

MLADOST (Újvidék)–TSK 1:0 (1:0)

Gyenge színvonalú mérkőzésen szenvedett vereséget a temerini csapat az első fordulóban. A tavalyi idényhez képest fel fiatalított együttesünk rossz teljesítményt nyújtott, igaz, a vereséghez talán hozzájárult néhány téves bírói döntés is. Az egyetlen gólt az első félidő hajrájában, a 38. percben szereztek az újvidékiek.

A TSK tegnap (szerdán) a begecsi Bačkával játszott hazai pályán kupamérkőzést. Vasárnap 17 órakor a bajnokság második fordulójában a ledinci Vinogradar vendégszerepel a vásártéri pályán.

TSK: Petković, Kozomora, Mandić, Dragoljević, Varga, Višekruna, Pjevac, Savić, Kremenović, Stojanović (Jovičić), Sörös.

SIRIG–TATRA (Kiszács) 3:1

A szőregiek magabiztos győzelemmel kezdték meg a szereplésüket. A második fordulóban a bukovaci Fruškogorski Partizan vendégeként lépnek pályára.

KÉZILABDA

Községiünk csapatai részére szeptember 13-án kezdődnek meg a bajnoki küzdelmek az Első liga északi csoportjában. A sorsoláson eldőlt, hogy a Temerini női együttese az első fordulóban hazai pályán játszik a mitrovicai Sremmel, a járeki Mladost TSK férfi csapata pedig az Apatint látja vendégül.

T. N. T.

ÍJÁSZAT

Vasárnap a Becsén megtartott versenyen a Castle íjásza a következő eredményeket érték el: aranyérmes szerzett Klajner Roland (csigás íjjal a juniorok csoportjában), ifj. Koroknai Károly (bearbow, senior). Ezüstérmes lett id. Csányi Zoltán (bearbow, veterán).

Az egyéni verseny után a csapatok versenyén a Castle íjásza, Koroknai és Klajner, elnyerték a vándorkupát.

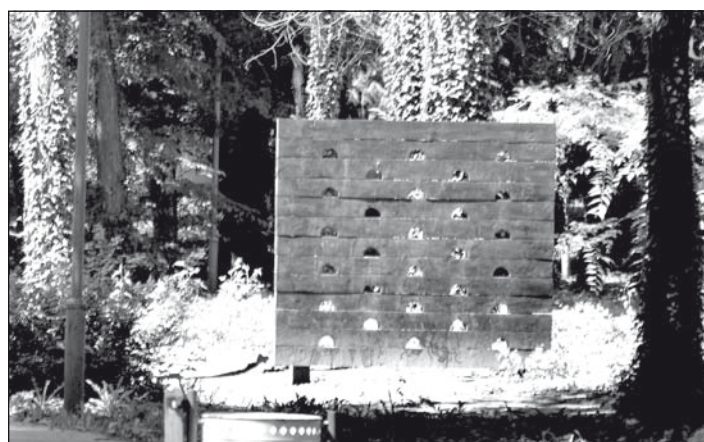
K. L.

KÖZSÉGI ÚSZÓBAJNOKSÁG

A CINDI civil szervezet községi úszóbaajnokságot szervez, jelenetkezni lehet augusztus 28-ig (csütörtök) az uszodában, hétköznap 8 és 15 óra között. Érdeklődni a 843-314-es telefonszámon lehet. Az alsós diákok, a felsősök és a középiskolások is két-két kategóriába lesznek besorolva, az alsósok 25 méteres távot, a többieknek pedig 50 métert kell leúszniuk. A középiskolás korosztálytól idősebb jelentkezők külön kategóriában versenyeznek, ők szintén 50 métert úsznak.

Erőnléti gyarkolópálya

Néhány évvel ezelőtt önkormányzati eszközökből erőnléti gyakorlópályát alakítottak ki a kastélykert tóhoz közel eső, alsó részében. A nyár elején felújították, akinek kedve tartja, edzhet, tornázhat a felvételeken látható tornaszereken. Általában nem sok használót lehet látni.



TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin,

Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Temerini Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216

